Ն. 6736

1907 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 5 ՇԱԲԱԹ — 1325 ՌԱՄԱԶԱՆ 11 — 1907 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 18 (ԷՖՐԷՆՃԻ) — ԵՐՐՈՐԴ ԻՐԱՎՈՒՆՔԻ ՏԱՐԵԼՈՒՆ

20 ԿԱՊԵՐ

ՋԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՉԷ

20 ԿԱՊԵՐ

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

	12 այլգ	6 այլգ	3 այլգ
ՍԹԱՆՊՈՒԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »
ՄԷՄ. ԷՃՆԵՊԻՃԷ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մեկ համարը 20 ղուշտան

1877 ՍԿՍԵՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՔՍԻՍ ԻՐՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՈԼԻՊԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتياز : جيولكيان عائلسى

ԵԼԵՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه (١٢٩٣ سنه‌سنده دفتران جيولك تأسيس ايتمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

1ին, 2ին, վէ 3ունեմ սահիպէ ղրշ. 5
Իւնեմ սահիպէ սաթըրը » 8

Իտարէխանէսի Սթամպոլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա սրը։ Կազէթա իտարէսինէ այիտ մէվզուատ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվզուատը նաֆիյայա տաիր պէնտլէր մէճմանէն գազազ օլունմագ վէ տերճ օլունմայան էվրագ իտարէ օլունմայաճագ։

ՄԵՏԷՆԻՅԷԹ ՎԷ ԻՆՆԱՆԻՅԷԹ

Պէշերիյէթին միւխթէլիֆ թարպագրընտա պուլունան ֆագիր վէ պէտգիթլարը թէրիֆէլը հալիյէ, անլէրի պիր թարիգը սէլիմէ իրճա՝ էլ հալը զարուրէթ վէ սէֆալէթտէն թախլիս իշուն եվրոբատա ասկարը համիյէթ վէ միւրուվվէթ թարաֆընտան իճրա օլունան ֆէտուքա սրբըշլարտան վէ ասկարը սէրվէթտէն օլուպ տա՝ մահկա ինսանիյէթէ պիր խըտմէթտ պուլունմագ իւզրէ վիճուտա կէմիրտիլէրի միւէսսէսաթը խայրիյէլերտէն՝ սըրասը տիշտիւքճէ պահ վէ պու միւխթէլիֆ միւէսսէսաթը խայրիյէնին մագսէտը խըտմէթի վէ ագամը տախիրիյէսիյէ օրալարտա գայրեանա պիքէս վէ զենգէֆճոտլարընն ակվալնի վէ թարզը մէշղուլիյէթլէրինի թարիք վէ ֆիքիյէ էթմիշիդ տիր։ Տահա էվվէլքի կիւն «սագթլարա մուավէնէթ» սերէկվհասբյալ պիր գազայա օղրայպտա եա պիր գօու վէ ույազընը դայպ իտէն վէ եա նուրը պասյան մահրում օլանլարը քէնտ-ույրէթլէրիյէլ եէվմիյէ նէֆգալարընը թէտարիք իտէպիլմէք իշուն աշըլան տարիւսսէնալիէ ան տէ պահիս պիր մէգալէ պու սիւթունլարտա եազըմըշ իտի։

Պու միւէսսէսաթը խայրիյէլերին թարիք վէ հիքմէյէսինի տաթհիճ օգուտմագա կէշմէյէլիմ. պունլարը պիգէ պէօրէս բիրէր իպրէթամիզ տէրսլէր թէշքիլ իտէպիլիրլէր. գիրա պիգ հէնուզ մուավէնէթ վէ էյիք իթմէնին եօլունը պիլմէյօրը. վագը էքսէր տէֆա պիտէ ասկարը համիյէթտէն պագըլարընը՝ միւէսսէսաթը խայրիյէմիզին թէվսիսի վէ թէրէֆիֆի իշուն մատտի ֆէտուքաթարըգլարտա պուլունմագլարը կազէթալարըմըզ իլան իտիյօրլար. լաքին պէօնը տուրէթը իճրասը վէ ֆէվիտը մաթլուպ իսթ՝ հաս�ը՝ 'օլունտա տեյիլ պիր։ Վասիյէթնամէլէրին մէվճուտիյէթինի իշիտիյօրը, լաքին օ վասիյէթնամէնին թաթպիգ սու իճրասը եա վարիալէր թարաֆընտան միւգիթլարթա տիւշար օլուօր վէ եա պա վասիյէթնա թէրք ու թէպէրրու օլունան մէպլաղընը մըզտարը թէնգիլթա հէտտէֆ օլույօր։ Պինանէնալէյհ մաթլուպ օլան ֆիտրէտ գրսէնէ հուսուսէրէգիյր օլույօր։ Պունըն սէպէպի մահկա պիր էմրը խայր իշուն թախսիս օլունան մէպլաղընը՝ անը վասիյէթ իտէն զաթըն վէֆաթընտան սոնրա թէրք օլունմասը քէյֆիյէթի տիր։ Պու եանլըշ պիր թէպիր տիր։ Սահկը խայր պիր զաթ արզու իթտիկի պիր շէյի հալը հայաթընտա վէ քէնտի նէզարէթի թահրընտա պիլիճրա, վիճուտ հէթիրտիկի պիր միւէսսէսաթը խայրիյէնին վէ եա թէսխիսաթը բէյիլայն կէօրսէ վէ անըն պագա վէ տեվամընը թէսէմին իթտէ, պունտան տօլայը հրսա էյլէյէճէկի մահզուզիյէթի բուհանիյէ վէ մէճմունիյէթը գալպիյէսի պիթթապ թարիքին ֆէվգինտէ պուլընը։

Եվրոբատա ասկարը խայր եալընը էպէնիյէ խայրիյէ թէսխիս իթմէքլէ էթթիֆա իթմէյօրլար, եա իլա անլէրին իտարէ վէ ինթիզամընը եէտլէրինէ ալըպ պագա վէ տեվամը մէվճուտիյէթի չարէ վէ էսպապընընը խթիքմալինէ պիթթէվեսիլ սարթը զայբէթ տէ իսրյօրլար։ Պրզազ իսէ եալընը զէօրթ տուավարտան իպարէթ օլան գուրու պիր պինա թէրք օլունըյօր, վէ օ պինա ինանիյէթին նէ կէօնա պիր նէվագըսընը էքմալինէ թախսիս օլընմըշտա, անընը թէրթիրը հալ վէ թէրազգըսը չարէսինը, օ պինայը թէսլիմ ալան հոգաբարձութիւն վէ Թաղ. Խորհուրդա հէվալէ օլունույօր։ Մէսէլա Ս. Փրկիչ խասթախանէսիդ պազը համիյէթմէնտանըզվաթ թարաֆընտան թէտրիճէն եէնի եէնի պինալարա թէվեսսու օլընտը, վէ պու պինալարընն ազամը տախիյէսի ֆէնէն թէրազգըյաթը ալխրէսինէ թարպիգէն ինչա օլընտը. պազը ղէվաթը համիյէթսըֆաթ տա պուլընտրալար քի՝ խասթախանէյէ էլզէմ օլան ալեաթ ու էտէվաթը ճէրրահիյէ վէ էմնալիի տէ իհտա իթթիրէ։ Վագըտ պու պիզիմ իշիւն չէրէֆլի պիր քէյֆիյէթ տիր։ Անճագ պու պինալարընն մաթլու գա մուավիզ պիր սուրէթտէ իսթիմալի վէ պու պինալարտան պիր ֆիտէ վէ մագսէտ հասել իթտիրմէկի քիմ տիշիւնէմէյ։ Խասթախանէ Հոգաբարձութիւնը տիյէմէյլէր. լաքին պու եանլըշ պիր ֆիքր տիր. գիրա Հոգաբարձութիւն կիւն կիւնէ տարմագտա օլան մէսարիֆին նասրլ վէ նէ ուրէթլէ գաբայապլիրին։ Պինանէն ալեյհ էպէտիյէն գիքրը նամընը որզու իտէն ասկապը խայր թէրք իթտիքլէրի պինալարընն իտարէ վէ ինթիզամընա՝ քանֆիլ օլան վէսայիթը մատէյի տիշիւնիւպ պիր չարէ վէ վասըթալար պրագսալար, տահա գիյատէ խայրը վէ տահա գիյատէ մագսատա խատէմ պիր իշ եարմըշ օլուրլար։

Պէշերիյէթէ խատիմ օլմանընը վէ էյլիք վէ մուավէնէթ իթմէնին եօլունը պիլմէյօրը տէտիք։ Եվրոբատամիզէ միւսլարգ օլան Ս. Յակոբ էյթամխանէսինէ պուլունան պիր տարիւսսէնայիյէ ասլա տիշիւնմէյօրը։ Իշպու տար իւսսէնայիէն սէնէտ անճագ պիր տէֆա պահս օլունը վէ սոնրա երնէ ունուտրլըյօր։

Մարիամ օլուուզը իւզրէ պուրատա էյթամխանէ շակիրտանընա պազը սէնաթլար էյրէտիմէքտէ տիր քի, շապիր էսէրի գալմամըշ։ Օ ճինայէթին ֆիրիի էլէն տէ օլամագ։ Գարընը էլինտէն էյլէ չէյ կէլմէգ. ֆաէլի օլա իտի չարուգ եազայը էլէ վերիր իտի. շու հալտէ սագը՝ շու Սավենիէն օլմասը։—տէտի։

Արապա իլերլէմէքտէ, հէր իքիսի սիւքիթ իթմէքտէ օլուպ, Սավենիէն՝ Տօգթ. Կորտոնը սէօզլէրինի հէմէլէմէքտէ իտի։ «Ճիւզի պիր հէյէճան մահվընը մուճիպ օլուր, սագը՝ քէնտինի» սէօզլէրի ֆիքրինտէն չըգմամագտա իտի։

Ըընօ իսէ, հէր նէ գատար Կորտոն պիրազ իւմրա քէօշէսի կէօթերմիշ իսէ տէ, երնէ մահզուն պիր հալտէ պուլընմագտա վէ գըլալարը քէտէրնագ հալի՝ հիւղինինի պիր գաթ տահա թէշտիտ իթմէքտէ իտի։ Աղաճարտա եարբաղ գալմամըշ, գուշլարը սէտալարը քէսիլմիշ, հավայը գաթը վէ ալշագ պուլութլար գարամըշ, գար վէ ֆուրթունանընը եազընը օլտուզը կէօրիւլմէքտէ օլուպ, զանն իտէրսին քի թապիյէթ ումումիյէթլէ պիր մաթէմ իշինտէ պուլընմագտա իտի։

Մամաֆիհի, Ըընօ պու հալին մուվագգաթ պիր հալ օլտուզընը վէ վագէթ՝ կէօգիւնի ուշրպ գարայընճայա գատար կէշէրէք, իլերուտէ երնէ շէմնը միւնիր հէր թարաֆը թէսխին իլէ խատէի գէվգ ու շէթարէթ իտէճէյինի, թայյուրընը երնէ նաղմէի լաթիֆի իլէ ուշուշամագլարընը, ազամարընն եկշիլէնէճէյինի կէօգիւնին էօնիւնէ կէթիրիպ, ճամապա պու թէպէտիւլարը կէօրմէյէ միւյասսէր օլամագ մը տէյու տիշիւնմէքտէ, վէ Տօգթ. Կորտոնընն իւսիտինի գաթ իթմէմիշ օրմասընա մէպնի, պէյլի եաշայրպ տա Մարկրիթի սէվմէյէ տէվամ իսէպիլէճէյինի մէմուլ իթմէքտէ իտի։

Ֆիքրի պու կիպի մէշղուլ իլէ մաշամա օլտուզը սրբատա, պիրտէն պիրէ պաշընը սալայրպ հիւքսէք պիր սէտա իլէ։—Օլամագ, օլամագ. պէնի հէր հալտէ պատթաը.— տէյինճէ, Սավենիէն շաշըրըպ հիւզիւնէ պագարագ։—Նէ՞ տէյօրսըն.—տէյու սորը։

—Տօգթ. Կորտոն պէնի ալտաթը տէյօրըմ. պէնիմ իւմիտիմի քէսմէք իսթէմէտի։

—Դէնճէ օ ատամա իթիմատ իթմէլիսին... անճագ...։

—Անճա՞գ...։

—Անճագ թէնպիհաթընը ունութմամալըսըն, քէնտինէ էյի պագմալըսըն, գ

ԽԱՐԻՃԻՆԷ

ԱՄԷՐԻԿԱ ՏՈՆԱՆՄԱՍԸՆԸՆ ՍԷՅԵԱՀԱԹԸ

Պահրը Մուհիթը Աթլասիանէն Պահրը Մուհիթը Բէպրէ կէոնտէրիլէնէյի խապերի կիւնտէն կիւնէ Թէյիտ իթմէքտէ օլան Ամէրիգա տոնանմասընը թէջիլ խտէն սէֆարիի հարպիյէներին ապիմէթ թէտարիքեանթը չմոնտէն կէօրիւլիյօր։ «Ինէնէա» վէ «Վաշինկթոն» զըրհլը գըրուազէօրլէրի Համբոյն Բոտան ազիմէթ էյլէմիշլէր տիր։

*** Նիւ-Եորգտան ալընան պիր թէլէկրաֆնամէյէ կէօրէ, Ամէրիգա պահրիյէ նէգարէթի տոնանմա իշլուն իգթիզա խէն 123,000 թոնէլաթօ քէօմիւր հագգընտա մուխթէլիֆ թարիպլէր թարաֆընտան վէրիլէն նիւմունէ, վէ վագը օլան թէքլիֆլէրի թէտարիգ իթտիքտէն սոնրա, Ամէրիգա քէօմիւր թաճիրլէրինին թէքլիֆինի գապուլ էյլէմիշ, վէ Ինկիլթէրատա կալ գրթասընտան վագը օլան թէքլիֆլէրի պէրթարաքի էյլէմիշ տիր։

*** Ագամի Շարգ սուլարընտա սէյեահաթ իթմէքտէ օլան Ամէրիգա հարպիյէ նազընը Մ. Թաֆթ տիրէն Հոնկ Գոնկա վասը օլմուշ, վէ ճէզիրէ վալիսինի զիյարէթ իթմիշ տիր։

ՖՐԱՆՍԱ—ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ

ԻԹԻԼԱՖԸՐ ՍՅԱՄԻՄԱՆԻ

Կէչէն ճումա էրթէսի կիւնի 28 ինկիլիզ կապէթանըզ Ֆրանսանընի Պրէսթ չէհրինէ միվասէլէթ վէ ֆէվգէլատէ հիւսնիւ գապուլ իտիլմիշլէր տիր։ Ինկիլիզ կապէթանըզընընը չէրէֆինէ Տէբէշ ոբ Պրէսթ կապէթանը միտիրի թարաֆընտան պիր զիյաֆէթ քէչիրտէ օլունմըշ, վէ հագգլարընտա բէք չօգ իհտիրամի իֆթա օլունմըշ տը։

*** Պիր գաշ հաֆթատան պէրու Ինկիլթէրա տախիլէյէ նէգարէթի թարաֆընտան թային օլունան իգի մուրախաս իլէ Ֆրանսանընի խարիճէյէ նէգարէթի արասընտա, ամէլէյէ մախսուս նիզամաթընի հէր իգի մէմլէքէթտէ միւթեգաբիլէն իհբարանա տաբի միւդաքէրաթի ճէրէյան իթմէքտէ տիր։ Կէչէն ճումա կիւնիւ Մ. Վիվիանի՝ մուրախասլար իլէ իհբարի միւլագաթ իթմիշ տիր։ Զանն օլունըզընա կէօրէ հագգընտա Ֆրանսա վէ Ինկիլթէրա արասընտա պու պապտէ պիր մուգավէլէնամէ ագտ օլունճագ. վէ մէգքիւր մուգավէլէնամէ ահքամընճա Ինկիլթէրատա սագին Ֆրանսզ ամէլէսի՝ Ինկիլիզ գավանխինինէն, վէ պիլխասսա գազ վուգուրնտա թազմինաթ իթասընա տաբի օլան գանունտան խաթիֆտէ իտէպիլէճէքլէր տիր։

ՍԱԼԷՄԱՆԻԱՆԸՆ ԽԱՐԻՃԻ ԲՈԼԻԹԻԳԱՍԸ

«Ժուրնալ» կազէթասը Ինկիլթէրա հիւքիւմէթինին խըտմէթի ասքերիյէնին մճգպուրիյէթի ուսուլինի գապուլ իթմէսի լազըմ կէլտիկինէ, վէ Ֆիլհագիգա ահվալը հաղըրէյէ պագբլըրսա հիւքիւմէթի մէգքիւրէնին եագընտա պու ուսուլը թաթիգ իտէնէկի անլաշըլմագաա օլտուգընա տաբի պիր մէդալէ եազմըշ, վէ պու մէգալէտէ Ինկիլթէրանընն պու ուսուլը գապուլ իթմէսի Ալէմանիանընն թաագիպ իթտիկի մէսլէքինի նէթիճէսի օլտուգընը սէյլէմիշ տիր։ Սահիպը մէգալէ՝ Ինկիլթէրանընն Ռուսիա վէ Ֆրանսա իլէ ագտ իթտիկի իթիֆլիպր իլէ Պիմարգ բոլիթիգասընը նասըլ միւշարը զասի իթտիկինի իյգահ իթտիքտէն սոնրա, միւթալէաթընա չու հուտա տէվամ իթմիշ տիր։

«Ինկիլթէրա հիւքիւմէթինին պու սուրէթլէ իթիլաֆլար ագտ իթտիկի սըրատա, Ալէմանիա պիրաքիս միլինֆէրիտա բոլիթիգասընտա տէվամ իտիյօր։ Ալէմանիա հիւքիւմէթի միւգաքէրաթա կիրիշմէյօր, մուգաբէլէթէ կէօսթէրմէյօր, իթթիլաֆլար ագտ իթմէյօր։ Կէչէն Ալէմանիա էլեէվմ հալբինֆիրասատ տէյիլ տիր, զիրա իգի միւթթէֆիգի վար տըր, ֆագաթ մանէն եալընըզ պաշընա գալմըշ տիմէգ տիր, զիրա մէվգիինի օրտուլարընընը գուվվէթի իլէրինէ թէէսիս խտյօր։ Ալէմանիա՝ էհլիխանին թէքէսսիրինէ, գուվվէնի պահրիյէ վէ պէբրիյէսինին թէքէմմիլ վէ թէգոհիւտինէ կիւվենիյօր։ Վէ ֆիհագիգա տտ հէր սէնէ ճիտտի սուրէթտէ թէրագգը խտյօր։ Պու կիրն Ալէմանիանընն նուֆուսը 60 միլեօնա պալիգ օլտուղը հալտէ, Ինկիլթէրա 43, Ֆրանսա 40 միլեօն նուֆուսա մալիք տիր։ Շու հալտէ էսնոի հարպտա Ալէմանիա Ֆրանսատան 600,000 ֆագլա ասքէր չըգարապիլէճէք տիր։ Տիկէր թարաֆտան Ալէմանիա քէմալը կէրմի իլէ տոնանմասընը թէկտիտ վէ թագվիյէսինէ չալըշըյօր։ Ալէմանիա հիւքիւմէթի հէր պիր վարբր գումբանեասընընը ոյտա 30 քիչիտէն գիյատէ հավայի տտալարընա նազ էյլէմէմէսինի թէնպիհ իթմիշ տիր։ Պու տտալարտան Ճարբանլար Ամէրիգայա կիթմէքտէ տիրլեր։ Նազ օլունանլար միյանքնտա տտախի երգէգլեր 18 քիչիտէն գիյատէ օլմասյանագլար տըր։

Ճարբն մուհամիրլերինին էքսերիսի երքէք օլտուզընտան, պունլար՝ եէրլիլերին էքմէկինէ մանի օլտուգլարը տէրմյան խտլիմէքլէ, երքէք մուհամիրլեր հագգընտա իշպու թէտպիր իթթիխազ օլընմըշ տըր։ Գոբէսյա հիմրէթ խանէլերին տտտինի արթըրմատ թէչպիսս խտիլիշ վէ հիւքիւմէթին մուսֆագաթըյլա պիր գումբանա թէչքիլ օլտնմըշ տըր։

Գումբանեա՝ Գոբէատտա միսասիտ չերթիթ իլէ արագի սաթըն ալըպ, Ճարբնը մուհամիրլերէ սաթմագ վէ հա քիրայա վէրմէկի թէհհիւտ խտյօր։ Պու թէչեպիւսին պաշա չըգմասընա մարքի Իթ՝ Իշթիրաք իթմէքտէ տիր։ Մարքի Իթ՝ Ճարբնըն պէօյիւք տիրլոմաթլարընտան օլուպ, Ճարբն իմբրաթորընընթէվէճճիհինի ճէլպ իթմիշտիր։

*** Գանատտա նէշը օլունան բէմի պիր բարթրայա կէօրէ, յունվարտան պէրու 3000 գատար Ճարբնը մուհամիրլեր Վանժուվրա վասը օլմուշլար տըր։ Օրատա տախիրէն պէօյիւք գարբլըզլըգլար զուհուր իթմիշ տիր։ Գանատտա խտարէսի թարաֆընտան խուսուսի պիր գամիսոն թէչքիլ օլունըպ, սոն գարբըշըզլըգլար էսնասընտա հուսուլէ կէլէն զարար գիյանը գարատտագ տըր։ Ճարբնլար՝ 2600 ինկիլիզ լիրասը վէ Ֆինլիլեր 4600 լիրա թալէպ իթմէքտէ տիրլեր։

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ԳՐԻԼԸ ՎԷ ՋՈՐ

Թէլէկրաֆլար սբրասընտա տերմ օլունտրը վէճճէլ, Ժէնէրալ Ֆրէնչ՝ Ինկիլթէրա գրալը իլէ Ռուսիա իմբրաթորը տրասընտա պիր միւգաթ գարբլաշարմագ իւզրէ, Բէթերսպուրկա կէոնտէրիմիշ տիր։ Պու հավատիս թէքզիպ օլունմըշ իսէ տէ, «Բոլիթիքէն»՝ Պէրլինտէն ալըպ նէշը իթտիկի պիր թէլէկրաֆտա, իբի հիւքմտարլարը միւգաթը հագգընտա հէր կէօնա թէտտպիր իմբա օլունքպ, պու միւգաթը Գոբէնհակտա վուգու պուլմասը գարարլաշարբրլմըշ տըր։

ՊԻՐ ՖՐԱՆՍԸԶ ԳՐՈՒԱԶԷՕՐԻՆԻՆ ԳԱՐԱՑԱ ՕԹՈՒՐՄԱՍԸ

Բարիզտէն 14 հոկտ. Թարիխյէ իշար օլունույօր՝

Էգօ տը Բարի կազէթասընա վարիտ օլան թէլէկրաֆնամէյէ կէօրէ, «Տէնթրոմէթի իլէրուէտ պիր թազմ միւնասէպէթսիզ հալլերէ մէյտան վէրմէյէք իչիւն, մահաճիր նազլ իտէն գումբանեալար հագգընտա պաղը թէտտպիրը չէտտիտ իթթիխազընտա գարար վէրմիշ վէ պու կիպի վարբր գումբանեալարընն 5000 ինկիլիզ լիրալըգ պիր թէէմինաթ վէրմէլէրինի չարթ գոյմուշ տըր։ Պու գարար նէթիճէսինէ 6 գումբանեա փէտտ օլունտրը կիպի, տիկէր գումբանեալարը տախի պու եւիզտէն ֆէսխ օլունտանը բիվայէթ օլունըյօր։

Խարիճիյէ Նէզարէթինէ, հիմրէթ խտէլէրէ տարրքեաֆֆէվ մէսայիլի թէտգիգ իթմէք իչիւն պիր գալէմ թէշքիլ օլունմըշ տըր։ 30 գումբանեալարընն մուսակլիմբը թէտգիգ օլունըպ, պունլարընն նըսֆը եէնի չերյիթթէ մուղայիր ատտ օլունարագ տտղընըլմագ տըր։ Ամէրիգա վէ Գանատտա Ճարբնլարա գարշը օլան ատտվէթ, անլէրին տայիմի սուրէթտէ հիմրէթ իթմէսինէն նէշէթ էյլէտիկի անլաշըլըպ, Ճարբն հիւքիւմէթի հէր պիր վարբր գումբանեասընընը ոյտա 35 քիչիտէն գիյատէ օլմասյանագլար տըր։

Ճարբն մուհամիրլերինին էքսերիսի երքէք օլտուզընտան, պունլար՝ եէրլիլերին էքմէկինէ մանի օլտուգլարը տէրմյան խտլիմէքլէ, երքէք մուհամիրլեր հագգընտա իշպու թէտպիր իթթիխազ օլընմըշ տըր։ Գոբէսյա հիմրէթ խանէլերին ատտինի արթըրմատ թէչպիսս խտիլիշ վէ հիւքիւմէթին մուսֆագաթըյլա պիր գումբանա թէչքիլ օլուն

...ան չիՔՔՄիլէը պուլընաղը հայտ, ...ալուպա տա սիւբաթլա զախիրէ հէ-...ուխրիմէսի վէ իհմիյանճլարընա քեա-...ի տէրեանէաք ագչէ իգբաղ օլընմասը ...ի ...ինգ իտէն Թէտպիրլերէ Թէ-...էշան իմանգ պընմասը հագգընա չէրէՔ-...վէսիյ պույրուլան իրատէի Սէնիյէ ...ատար գույրուլան իրատէի Սէնիյէ ...ան տաիրելերէ Թէպլիգ օլընմըշ ...ը։

ՏԱՍԻԼԻՃԼԻ նազըրը տէվլ. Մէմատուհ ...ը հագլէՔլէրինին ԹահՔը բիյասէ-...ինէ պուլունան գօմիսիօն, էճենէպի ...ինէրէ զախիրէ Փիյաթընը պի-...ինէ լիւզում կէսՔէրէրէք, վա-...ան սէՔալլէր իւզերինէ ճէվապլար ...ատա իՔմիշ օլտըղընտան, գօմիսիօ-...տինՔի իհմիմընաա պունլարընը ...ագիգի իլէ մէշղուլ օլընմըշ տըր։

ԲԱՄԱԶԱՆ կէճէլէրինտէ սէօզտէ վա-...ՂԷՔ կէշիրմէք իշէն, պիր թազմ ա-...մարընը պազը կապկին վէ գահկէխա-...նէրէտէ գումար օյնատըգլարը խապէր ...պընմասը իւզերինէ, գումար օյնանան ...նէրլէր իսէ թէտագիգ օլընմադ գաթէն գՔանմասը վէ գումարիյանլար հագգընտա տա միւ-...ճագի ՔԷրԷՔիպի զըմընտա այիտ օ-...լան միւբլարընտա եմլէր վէրիլտիկի ...գումար օյնաթան գահվէհէլէր իլէ ...ամար օյնայանլար հագգընտա մուա-...մէլէ ազըմէ իյՔա գէլընմըշ տըր։

ՄԱԶՈՒԼ օլանլարա իգի տէՔա մէ-...ուրիկէ թէպլիՔ վուգուինտէ, պուն-...ընրն մէմուրիյէթի գապուլ իՔմէլէրի ...վէ իՔՔիա իտէնլէր հագգընտա իգ-...ՔիՔա իտէն մուամէլէնին իհրասը՝ իշէլ-...ընտէ խասթա օլանլարընն թէգայիւտ ...սէվզի վէ մասողուլիյէթ մասէը իլէ տա-...իրելերտէ իսթիխսամ օլընանլարա պաշ-...գապարելուգ թէտարիՔ վէ իՔՔիխա-...ընա տիգգաթ օլընմասը գարարիր ...գմուշ տըր։

ՄՇԼԱՆԻՔ, Մանասթըր վէ Գասսգա ...ինլիյէթլերինէ գուրու օր, սաման ...վէ արբանընն իխրասաթը պա իրատէի ...ՔՔիյէ մէն օլընմըշ տըր։

ԲԻՄԱԼԻՔԸ էճենէպիյէտէն Սէլանիկ ...ՔՔիկինէ վէրուտա իտէն իրէք թո-...խլարընընն խասթա պուլունանլարը ...հագգընտա եէնիտէն թէտագիգ վէ մու-...ինէ իհրա վէ խասթալըգէք թգիսում-...տան նիւմունէ վէրիլմէսի, պա իրա-...էի Սէնիյէ թէչքիլ օլընան գօմիսիօնընն ...ալիմաթընա մուխալիՔ օլմադա պէ-...պէր, ազասը ՔՔէն մէմուրլարընաան ...պարէթ օլան մէգքիւր գօմիսիօնընն, ...հնէպի մէմուէքթատէն կէՔիրիէէքք թօ-...սմարընը ճինա վէ մահկէթիի հագգընա ...պէյանը ըէյտէ սէլահկէթը գաթի-...տէրքէար օլարընընտան, խասթա-...թօխսումարատան նիւմունէ իհասը ...մ իմիսիօնտան պաշգա մահալտէ ...ինՔէնէնին իհրասը թէճվիզ օլընա-...գանընը պինէն, օրատա ուսուլի ...տիրնինտէ մուամէլէնին իհրասը վէ ...ընտագ նիւմունէ իւզերինէ քէնտիլէ-...նէէ ճէրէյան իտէն թէտագիգաթը ...էնինէ նէԹիճէսինի հավի բարարընը ...ուրուտինէ պէքլէյէրէք, ՔՔէննէն թա-...ին իտիլէճէք խասթը հարաքէթ տա-...էինտէ մուամէլէ իհրա իտիլմէսի վէ ...գու սէնէ տտրի կէօրիբէճէ պու սու-...էկտէ իհրան մուամէլէ թապիի էէօ-...ունմէքտէ իսէ տէ, հէյսէրը ՔՔէննէ-...ուարրէերաթընը գաթէյէթինի հավի ...ան իշպու գարարընը ալէագատար օ-...քանրար թէալիուգի հասէպիյէ հէնտէն ...իանընա լիւզում կէօրիւվիւշ տըր։

ԲՐԷՆՍ Ալեքսանտր տ'Օլտենպուրկ, Տերասատէթէ կէլմէք իւզրէ պու կիւն ...ՔՔիպէտէն հօլա չըգտաճագ տըր։ Բրէնս ...ՔՔանպիլ իլէ Ռուսէլի Շարգի հուտուս-...արնա գատար կէլէճէք վէ օրատան չը-...մէնտրՔէրէ պինէճէք տիր։ Ռուսիա սէ-...ֆարէթի պիրինճի թերճէմանը Մ. ՍԹՕ-...լիա վէ սէՔարէթին 4կինճի թերճէմանը Մ. Բիսարէվ, էտիրնէյէ գատար միւ-...ասիրէյի իսթիգայալէ կիտէճէքլէր տիր։ Բրէնս Ալեքսանտր Ֆրէտերիգ Գոնսթան-...թին 1844 յունիս 2տէ Բէթերպուրկտա ...ուդուլ օլուպ, բիյատէ ժէնէրալը վէ ...ատ հազրէթլերինին հավէրլերինտէն օ-...գրա հիւքմէթ մէճլիսի ազասընտան ...պընըյօր։ 1868 սէնէսինտէ բրէնսէս ...ինի Մաքսիմիլիանսին ս իլէ եվլէնմիշ ...ր։

ՄԷԼԱՆԻԿ 15 քիլօմէթրօ մէսաֆէտէ ...գը Սիւս գարլըճալարընտա եէնիտէն ...արթըմանլար, օթէլլէր, պաղչէլէր, ...ազինօլար թէէսիս իտէրէք օրասընը ...էլրօրատաքի գարլըճալար կիրգի եալը-...ըզ էրպապը իհթիյաճ իշէն տէյիլ ...ալ միւքէմմէլ պիր իսթիրահաթ մա-...հալի հալինէ գօյմագ իւզրէ պիր շիր-...էՔ թէչքիլ օլանմըշ վէ Սէլանիկ իլէ ...գարլըճալար արասընտա մունթազամէն ...թօխսիկլ արապալարը իշլէմէսինէ թէ-...պպիս իտիրմիշ օլտուղը Սէլանիկիտէն ...հազլըյօր։

ԻՍԱԿՆՏԷՐԻՅԷՆ, իշար օլուհնտըղը-...ա կէօրէ, պու սէնէ իմրաի հիւքմ ի-...տէն գուրագլըգտան տօլայը Մըսըրտա ...բասպուգ մահսուլընին 100տէ 20 տէ-...րէճէսինտէ նօգտան օլտուղը հալտէ պա-...զը թիճճար վէ սըմարլար քէօյլերի ...տօլաշըգ չիՔԹիլերի ալատըգ, զա-...յէԹ աշաղը ֆիյաթ իլէ սաթըն ալմագ-...տա տըրլար։

ԷԵԳԻԷՑԻ թաագիպի էնասընտա միւ-...սատէմէ իլէ վէֆաթ իտէն 2 չավուշ իլէ 2 նէՔԷրէին այիէլէրինէ մտաշ թախսա վէ իհթաը խուսուզընա իրատէի Սէնիյէ չէրէՔՔիսուտուը պայրըմըշ տըր։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷՆ տիւն հարաքէթ իտէն Շարգ սիւաթ գաթաբը Զաթալնա ճի-վարընտան կէչտիկինտէ, լոգօմոթիֆին գօլ տէմիրի գէրբլարագ, գաթաբ օ-ըատա գալմըշ վէ քէչՔիյէք պա թէլէ-կրաֆ Զէրքէղքէօյ սթասիօնընա խապէր վէրիլմէսի իւզերինէ, մէգքիւր սթա-սիօնտան հէման տիկէր պիր լոգօմոթիֆ կէօնտէրիլիպ պալլանմըշ վէ գաթաբ պու սուրէթլէ եօլունա տէվամ իթմիշ տիր։ Սագաթլանան լոգօմոթիֆին թա-միրի իշիւն իչմայ իտէն ամէլէ կէօնտէ-բիլիպ, թամիրաթը լազըմէյէ պաշլան-մըշ տըր։

ՐՈՒՄԱՆԻԱՏԱ իհրա օլունան ասքէրի մանօվրալարընտա հազըր պուլունմագ իւզրէ Պուքրէշէ կիթմիշ օլան էրքանը հարպ միրալալարընտան Հասան Իզզէթ պէյ, տիւն Տէրսաատէթէ ավտէթ էյլէ-միշ տիր։

ԿԵՍԱՐԵԱՆ ՄԻՀՐԱՆ ԷՖ.ՆԻՆ էվվէլքի կիւն Գալաթասարայ մաղազընը եալընըզ քէնտի նամընա օլարագ թէքրար քիւ-շատ իթտիկի մանէլէմմունէյէ իշիտի-միշ տիր։ Մուամիլէյհին Լօնտրատա վէ Իսքէնտէրիյէտէ պուլընան պիրատէրլէ-րի Խաչիկ վէ Ներսէս էֆ.լէր՝ կեսարեան մաղազասընընն իփլասընտան էվվէլ այրըմըշ օլտուգլարը կիպի, պու տէ-ֆա Նշան վէ Միհրան էֆ.լէր տէ այ-բըլտըգլարընտան, եալընըզ Միհրան էֆ. թէքմիլ՝մալ վէ պօրնիրը իւզե-րինէ ալարագ գօնգօրտաթօյը խվալա-մըշ վէ մուամէլաթը թիճճարիյէսինին աէվամընա մրեսատէ օլունմըշ տըր։ Թանգիմ գալընան գօնգօրտաթօ մուՔի-պինէն, Միհրան կեսարեան էֆ. 35000 լիրա պօրնը 100տէ 30ընը թէէտիյէ իտէնէք տիր։ Անմագ պու մէպլաղ հէր սէնէ 100տէ 10 հիսապըյլա 3 սէնէտէ թէէտիյէ օլունմագ տըր։

Պու պապատ քէՔիլ էկսպէրտէկէ լիւ-զում էկսրիլմէմիշ տիր։ Ուսում տէՔ-թէրլեր վէ հիսապլար թէտագիգ վէ մու-ինէ իհրա վէ խասթալըգէք թգիսում-տան նիւմունէ վէրիլմէսի, պա իրա-էի Սէնիյէ թէչքիլ օլընան գօմիսիօնընն ալիմաթընա մուխալիՔ օլմադա պէ-պէր, ազասը ՔՔէն մէմուրլարընաան պարէթ օլան մէգքիւր գօմիսիօնընն, հնէպի մէմուէքթատէն կէՔիրիէէքք թօ-սմարընը ճինա վէ մահկէթիի հագգընա պէյանը ըէյտէ սէլահկէթը գաթի-տէրքէար օլարընընտան, խասթա-թօխսումարատան նիւմունէ իհասը մ իմիսիօնտան պաշգա մահալտէ ...ինՔէնէնին իհրասը թէճվիզ օլընա-գանընը պինէն, օրատա ուսուլի ...տիրնինտէ մուամէլէնին իհրասը վէ ...ընտագ նիւմունէ իւզերինէ քէնտիլէ-...նէէ ճէրէյան իտէն թէտագիգաթը ...էնինէ նէԹիճէսինի հավի բարարընը ...ուրուտինէ պէքլէյէրէք, ՔՔէննէն թա-...ին իտիլէճէք խասթը հարաքէթ տա-...էինտէ մուամէլէ իհրա իտիլմէսի վէ ...գու սէնէ տտրի կէօրիբէճէ պու սու-...էկտէ իհրան մուամէլէ թապիի էէօ-...ունմէքտէ իսէ տէ, հէյսէրը ՔՔէննէ-...ուարրէերաթընը գաթէյէթինի հավի ...ան իշպու գարարընը ալէագատար օ-...քանրար թէալիուգի հասէպիյէ հէնտէն ...իանընա լիւզում կէօրիւվիւշ տի

ԻՏԱՐԼԻ ՄԱՆՈՒՄ

Շէհրը Բամազանը Շերլիֆին պիրինճի կիւնիւ ագշամընտան եանի իրինճի կիճէսինտէն իթիպարէն իլանը ախէրէ տէկին հավա միատիո օլարզը հայտէ Քէօբրիւ իլէ Հայտար-Բաշա վէ Գատրքէօյ պէյնինտէ պէրվէճէը աթի սէֆերլէր իճրա իտիլէճէկի իլան օլունուր։

Քէօբրիւտէն Հ.-Բաշա պիլաթէս.	1.55
» »	3
» »	5
» Գատրքէօյ	7
» Հայտար-Բաշա	8.35
Գատրքէօյինտէն Քէօբրիւյէ	1.45
Հայտար-Բաշատան »	2.30
» »	4.27
» »	6.50
» »	9. 5

պիլա թէստիւք

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսա Շահանէ հուպուպաթ անպարը իտարէլի իչիւն պիր ոէնէլէ քանմիլէ զարփընտա միպայէա օլունանագ հընթա, տարը, իրի վէ ուֆագ մըսըր, քէնէվիր թայիպի էօհանէսինտէ օլուպ, մահը հալը Բումինին 6նճը ճուսամա երթէսի կիւնիւ իհայլէի էվվէլկէսի վէ 10ընճը չարշէնպհկ կիւնիւ տէ 100տէ 3 թէնգիլի պիւգապուլ Եէվմը մէզգիւրտէ իհայլէի գաթիյէսի իճրա գըլընանագաղընտան, իթայա թաբիպ օլանլարը՝ չէրաթը միաթէֆէրբիայը անլամագ վէ միւնագասայա տաիրլ օլմագ խաթէյէնլէրին՝ 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միաթեպէր քէֆալէթնամէյի միսթասհրպէն նիհայէթ սաաթ 10ա գատար Խազինէի ճէլիլէի միշարէլէյհայա կէլմէլերի։

1 թ.շ. էվ. 323 3—3

Մահքէմէի Թիճարէթ Իմրա տարէրէոինտէն.

Իսկակ վէլէսը Շալամա օլան տէյնը մահքիմընտան տօլայը Բրօտրօմօս Գոմեօրուլօսըն Պալաթտա Այա Սթրատի քիլիսէսի գարշըսընտա մէվճուտ էշեա տօլապ, գանաբէ, լամպա, քիլիմ վէ սաիրէ միսիլլու էշեասընըն ֆիւրուխթը գարար ալթընա ալընմըշ օլտուղընտան, պէրմուճիպը գարար էշեաի մէզգիւրէ թշը. էվվէլը Բումինին 8ինճի բազար երթէսի կիւնիւ սաաթ 5տէ 6յա գատար մէզգիւր խանէ բիչէճանընտա մէմուրը միւվաճէհէսինտէ ալէնէն պիլիւզայտէ ֆիւրուխթ օլունանագընտան, իչթիրասընա թալիպ օլանլարը՝ եէվմ վէ վագթը մէպպուրտէ մահալը մէզքիւրտէ հազըր պուլընմալարը՝ Մահքէմէի Թիճարէթ Իմրա տաիրէսինտէն իլան օլունը։

4 թ.շ. էվվէլ 323

Տէֆթէրը Խագանի Նէզարէթինտէն

Իսկիտար ճիվարընտա Իսմարիյէ մահալլէսինտէ Ահմէտ պէյ սօգաղընտա 4 նիւմէրօ իլէ մուրաղամ օլուպ թէպասը Տէվլէթը Ալիյէնին Բում միլլէթինէն Գոսթանթի վէլէտը Լամպօ էօհտէսինտէ օլտըղը հալտէ, մուգատէմէճ պա սէնէտը բէսմի եիզ ատէտ լիրաի Օսմանի տէյնի մուգապիլինտէ վէքաալէթը տէվրիյէ իլէ մէրհուն պուլունան մալիւմ էլ հուտուտ վէլմիւշթէմիլութ պիր պապ մէնգիլ միտատթը մուայէնէնին միրուր էյլէտիկի հալտէ, թէվֆէյի տէյն օլընմամասընտան նաշի տաիրը մէրգումէնին գվմթի Խորով թաբիթընտա վուգու պուան իսթիտա իզէրինէ, ուսուլ վէ նիզամը մուճիպինճէ թաբիրը իլանտան իթիպարէն 45 կիւն միրուրինտէ իհայլէի էվվէլիյէսի վէ անտէն սօնրա 15 կիւն զարփընա 100տէ 5 զամմը գապուլ իտիլէրէք խիթամը միւտատթաէ իհայլէի գաթիյէսի իճրա օլընմագ իւզրէ 61 կիւն միւատթէլ մէվգբի միւզայէտէյ գօնըլտըընտան, թալիպ օլանլարը վէ տահա զիյատ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ մէզգիւր խանէնին գըյմէթը մուխամմինէ վէ թահրիրիյէսի օլան 25 պէն զուչը 100տէ 10ը նիսպէթինտէ բէյ ագչէէրընի միւսթասհրպէն Տէֆթէրը Խագանի Նէզարէթի ճէլիլէսի սէնէտաթ իտարէի ուճումիյէսինէ միւրաճաաթ իթմէլերի իլան օլունուր։ 3—2

1 թշրինը էվվէլ 323

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլէրինն նըսֆը լիրա 100 ղշ.տան նագատէն վէ նըսֆը տիկէրի էվգաֆը Հիմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ խիֆա օլունմագ իւզրէ զկրտէ մուհարրէր մահլիւլաթը պէտմուճիպը նիզամ տէօրթ հափթա իլանընտան 323 սէնէսի իյլուլը 24ընճի կիւնինտէն թշ. էվ.ին 2ընճի բզ. երթէսի սաաթ 10ա գատար 1ինճի հափթա իլանընտա միւզայէէրի իճրա գըլընանագաղընտան, թալիպ օլանլարը վէ տահա զիյատ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ գըյմէթը մուխամմինէնին էօշրինէ միւսավի թէէմին ագչէէրիյէ պէտապէր էվգաֆը Հիմայուն Մահլիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

Գրյմէթը
մուխամմինէսի

..2500.— Իսկիտարտա Հաճէ Հէսէնա Խաթուն մահալլէսինտէ Գոյուլը սոգաղընտա միւքէրրէր 9 նօմէրօյր 3 օտայը հավի 1 պապ մէնգիլին նըսֆի հիսէսի. Բահմի։

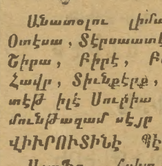
..7000.—Իսկիտարտա Հաճէ Հէսէնա Խաթուն մահալլէսինտէ Քիրիշճի սոգաղընտա 3 նօմէրօյր 4 օտայը հավի պիր պապ մէնգիլին 4 հիսէ իթիպարըյլա 2 հիսէսի. Բահմի։

..2500.—Իսկիտարտա Տէպպաղլար մահալլէսինտէ Թէքէ սոգաղընտա 1 նօմէրօյր 1 օտայը հավի 1 պապ մէնգիլին նըսֆ հիսէսի. Բահմի։

..6000.—Լալէլիտէ Զագըր Ազա մահալլէսինտէ Պագլա ոգաղընտա, 28 նօմէրօյր 3 օտայը հավի 1 պապ մէնգիլին նըսֆ հիսէսի. հաճի Ահմէտ։

..1250.—Գալաթատա Արապ Ճամիի Շերիֆի մահալլէսինտէ Մագարանըլար ճատտէսինտէ 23 նօմէրօյր պիր պապ պարագայը միւշթէմիլ պիր գրթա մագարանը տիւքանը արասաքընը բուպ հիսէսի. հաճի Իսմէտ։

..6000.—Իսկիտարտա Թավշիճասան Ազա մահալլէսինտէ Սէլիմ Բաշա թաշը ճատտէսինտէ միւքէրրէր 32 նօմէրօյր 4 օտայը հավի 1 պապ մէնգիլին նըսֆ հիսէսի. Բահմի։



ՄԼԻԱԺԸՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅՖԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շերա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՖՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. հոկտ.ին 21ընճի բզ. երթ. կիւնի «Պօսֆօյ»՝ Գալատէնիզտէն։

Ալաֆ. հոկտ.ին 21ընճի բազար. կիւնի «Բրիսէ»՝ Մարսիլեատան,

Ալաֆր. հոկտ.ին 16ընը չարշէնպհկ կիւնիւ «Նէկէր» Մարսիլեատան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷԹ ՎԱՖՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. հոկտ.ին 17ընճի բէնճշնպհ. կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գալաթան Մուրթօնըն սիւվար օլտուղը «Նիկէր» վաբօրը՝ Իզմիր, Վարթ, Պէյրութ, Թարապլուս, Լաթաքէա, Իսքէնտէրուն, Մերսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա։

Ալաֆ. հոկտ.ին 21ընճի բզ. երթէսի կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա սաաթ 4տէ գալաթան Թրիվօլըն սիւվար օլտուղը «Բրիսէ»՝ տօղրուտան տօղրույա Օտէսայա։

Ալաֆր. հոկտ.ին 21ընճի բ. երթ. կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գալաթան Մուրարտըն սիւվար օլտուղը «Պօսֆօր» վաբօրը՝ Սէլանիք, Շերա, Հանեա, Բաթրաս, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

—o—

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէռանէ շըմենտիֆէրինին էն իչլէք սթասիօնլարը իչիւն տախի պիլէթ վերէպիլիր։

Եօլա Քօսթա գաթարլարը գէնէ

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 260 ֆր.։

2ընճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 160 ֆր.։

ՔիւճՅար եգիտաը նոճէլ էգնէն գաթարլարը գէնէ

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլեա իլէ կիտէնլէր իչիւն խուռուսի չարթլար իլէ սուհուլէթ իպրազ օլունտըղը կիպի, ագիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վերիլիր։

Ցահա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօմխանէսէ Սիրէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ ագենթէլիկինէ վէ Սթանպօլտա Պաղչէ Գարբուտա կէսմէրիք գուրպինտէի ագենթէյինանէյէ միւրաճաաթ իտպիլիրլեր։

ԽԸՏԻՎԻՅԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գալաթան Անտերլիչէն սիւվար օլտուղը «Իտամիլիա» վաբօրը՝ ալաֆր. հոկտ.ին 16ընը չբշնպհ. կիւնի էօյլէնտէնսօնրա ալաֆր. 2տէ Իսքէնտէրիյէտէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ ալաֆրանկա հոկտ.ին 17ընճի բշնպհ. կիւնի էօյլէնտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 3տէ Տէրսաատէթէն հարէքէթլէ Մարսիլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ միւվասլէթի իտէճէք տիր։

Գալաթան Ֆէնտիկին սիւվար օլտուղը «Բրէթօրիա» վաբօրը՝ ալաֆ. հոկտ.ին 25ընճի ճուսամա կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասլէթի վէ հոկտ.ին 26ընը ճ. էր. կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 3տէ Կէլիպօլը, Զանագալէ, Միտիլլի, Իզմիր, Սագըզ, Բատրոս, Մերսին, Իսքէնտերուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթսահատ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

Վաբօրտա էլէքթրիգ ղըյասը պուլընտըրըլմըշը կիպի, եէմեքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուճիա իւզէրինէքի չարթպ տախի մէճճանէն վերիլէճէք տիր։

Ցու պապտէ զիյատ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Բրթթմ իւզերինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մերքէզ ագենթէսի վէ եախսա Սթանպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի չիպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլեր։

ՇԱՐԳ
ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԻԼԷ

ՇԲՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ
ԲԻԻԶԻՒԲ ԶԷՔՄԷՃԷՏ

1907 թվական. Մայիս 1էն իթիպարէն եէնի իլանա տէկին եօլ թարիֆասը.

ՍԹԱՄՊՈՒԼՍԱՆ ՔԻՒԶԻՒԲ ԶԷՔՄԷՃԷՏԷ

ՆՈՒՄԷՐՕ ՍԹԱՍԻՕՆ	62	8	*10	12	*14	16	18	20	22	*24	26	*28	30	*32	34	*36	*38	40	42	*44	46	48	50	52	54
	Սապահտան էօյլէնէ գատար										Վագթը Հարէքէթի									Էօյլէնտէն ագշամա գատար					
Սթամպոլ	6 09	6 47	7 21	7 56	8 23	8 56	9 21	9 54	10 31	11 19	12 05	1 04	1 31	2 16	2 44	3 35	4 02	4 29	5 01	5 24	5 54	6 26	6 49	7 20	8 26
Գումգարու	6 24	6 57	7 41	8 00	8 38	9 06	9 36	10 12	10 41	11 29	12 15	1 14	1 41	2 26	2 54	3 45	4 12	4 39	5 11	5 34	6 04	6 36	6 59	7 30	8 36
Եէնիգարու		7 01	7 45	8 10	8 42	9 10	9 0	10 17	10 45	11 33	12 19	1 18	1 45	2 30	2 58	3 45	4 16	4 43		5 38	6 08		7 03	7 34	8 41
Սամսթեա		7 07	7 51	8 15	8 47	9 15	9 45	10 23	10 51	11 38	12 24	1 23	1 50	2 36	3 03	3 54	4 21	4 48		5 43	6 13		7 08	7 39	8 47
Եէնիգուլէ	6 43	7 12	7 56	8 24	8 52	9 22	9 48	10 29	10 56	11 43	12 29	1 28	1 53	2 41	3 08	3 59	4 26	4 53		5 48	6 18		7 13	7 44	8 52
Մագրիքէօյ	7	7 37	8 11	8 34	9 09	9 37		10 44	11 06	11 55	12 39	1 40		2 53	3 21	4 11	4 41	5 06	5 29	6 03	6 31	6 54	7 25	7 56	9 0
Այմթէֆանօս	7 18	7 47	8 21		9 21	9 47		10 51		12 07		1 52		3 03		4 2	4 43		5 39	6 13		7 04	7 37	8 06	9 14
Քիւչիւք Զէքմէճէ	7 28				9 29					12 15		2					5 01						7 45		

ԲԱ՝ ԶԻՒԲ ԶԷՔՄԷՃԷՏԷՆ ՍԹԱՄՊՈՒԼ

ՆՈՒՄԷՐՕ ՍԹԱՍԻՕՆ	9	11	13	15	17	19	*21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	*45	47	*49	51	53	*55	57	*59	61
	Սապահտան էօյլէնէ գատար										Վագթը Հարէքէթի									Էօյլէնտէն ագշամա գատար							
Քիւչիւք Զէքմէճէ											10 19				12 51		2 28						6 08				
Այմթէֆանօս		6 39									10 30				1 02		2 33						6 19			7 15	7 20
Մագրիքէօյ	6 18	6 50	7 27	8 01		8 21	8 59			9 59	11			11 41	1 02		2 51	3 42	4 09		5 06	5 31	6 01	6 31	6 56	7 27	7 53
Եէնիգուլէ	6 30	7 02	7 39	8 13		8 38	9 11		9 36	10 11	10 42		11 26	11 53	1 14	2 24	3 06	3 57	4 24	4 54	5 19	5 46	6 6	6 44	7 11	7 42	8 16
Սամսթեա	6 45	7 14	7 54		8 26	8 50		9 24	9 48	10 26	10 53	11 14	11 41	12 04	1 26	2 39	3 10	4	4 27	4 58	5 22	5 50	6 20	6 47	7 15	7 46	
Եէնիգարու	6 49	7 18	7 58		8 30	8 54		9 28	9 52	10 29	10 58	11 17	11 44	12 07	1 29	2 42	3 15	4 05	4 32	5 04	5 27	5 56	6 26	6 52	7 2	7 52	
Թուամգարու	6 54	7 24	8 03		8 35	8 59		9 33	9 57	10 34	11 03	11 22	11 49	12 12	1 34	2 47	3 21	4 10	4 37	5 09	5 32	6 02	6 34	6 57	7 28	8 02	8 34
Սթամպոլ	6 59	7 29	8 08	8 31	8 40	9 04	9 29	9 38	10 02	10 39	11 08	11 27	11 54	12 17	1 39	2 52	3 21	4 18	4 45	5 17	5 40	6 10	6 42	7 05	7 30	8 10	8 43
	7 07	7 37	8 16	8 39	8 48	9 13	9 37	9 46	10 10	10 47	11 16	11 35	12 02	12 25	1 47	3	3 29										

* Այմթէֆանօս իլէ Քիւչիւք Զէքմէճէ արասընտաքի ճուսամա վէ բազար գաթարլարընըն իլան թարիֆասը գիյրտէ միւնտերիճ տիր։

** Քիւչիւք Զէքմէճէ իլէ Այմթէֆանօս արասընտաքի ճուսամա վէ բազար գաթարլարընըն իլան թարիֆասը գիյրտէ միւնտերիճ տիր։

Իսթամբ.—Եէնի իլանա տէկին 10, 14, 16, 34, 38, 13, 27. 33, 41 վէ 43 նումէրօյը գաթարլար՝ եալընըզ 1 տագիգա Զէյթունբուրնընտա տուրանագ Բէք օ գատար հէվալէլի օլմայան եիւքլէր՝ պիրա իսթիսնա հէր գաթարտա գապուլ օլունաճագլար տըր. լաքին հէվալէլի օլան եիւքլէր՝ նումէրօյ 61 վէ 62 նումէրօյը գաթարլարտա գապուլ օլունաճագլար տըր։

Շարգի Եվրօբանըն վագթը՝ Տէրսաատէթ սաաթը իւզերինէ 4 տագիգա իլէրի տիր։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷՆ ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՆ ԳԱԹԱՐԼԱՐ (Ճուսամա վէ բազար կիւնլերի)

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՕՍՕՐ ՍԹԱՍԻՕՆ	10	14	24	28	32	36	38	44
	Վագթը հարէքէթլերի							
Այմթէֆանօս	8 23	9 21	12 07	1 52	3 05	4 23	4 53	6 18
Ֆլօրիա	8 32	9 30	12 16	2 01	3 14	4 32	5 02	6 27
Քիւչ. Զէքմէճէ	8 34	9 32	12 18	2 03	3 16	4 34	5 04	6 29

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹԻ ԱԶԻՄԷԹ ԻՏԷՆ ԳԱԹԱՐԼԱՐ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՕՍՕՐ ՍԹԱՍԻՕՆ	21	45	49	55	59
	Վագթը հարէքէթլերի				
Քիւչ. Զէքմէճէ	8 48	3 46	4 40	6 02	6
Ֆլօրիա			4 44	6 09	7
Այմթէֆանօս	8 57	3 55	4 52	6 17	7

ԱՆԱՏՕԼԸՕՍՄԱՆԼԸ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԸ
ԻԼԱՆ

Շերէֆիէլուլ իտէն Բամազանը Շերիֆի միւնասէպէթիյլէ աթիտէ կէօսթերիլէն ալթը գաթարընը սուրէթը մուվագգաթատէ օլարաք պէրաի թէֆրիպէ սէյր ու հարէքէթ իթտիրիլէճէկի էհվալի միւրէպէրյէ իլան օլունուր. չէօյլէ քի՝

649 Նումէրօյը եօլը գարբը մախսուսը
ԲԷՆՏԻՐ—ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇԱ

		Սթ.	Տգ.
Բէնտիք	հարէքէթ	1	31 կիճէ
Գարթալ	»	1	39
Մալթէրէ	»	1	49
Պօսթանճը	»	1	57
Երէնքէօյ	»	2	04
Կէօզթէրէ	»	2	08
Ֆէնէր եօլը	»	2	12
Գըզըլ-Թօբրագ	»	2	15
Հայտար-Բաշա	միվասս.	2	23
	հարէքէթ	2	30
Գարաք. Քէօբրիւ միվա.		2	50

651 Նումէրօյը եօլը գարբը մախսուսը
ՊՕՍԹԱՆՃԸ—ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇԱ

		Սթ.	Տգ.
Պօսթանճը	հարէքէթ	3	58 կիճէ
Երէնքէօյ	»	4	04
Կէօզթէրէ	»	4	08
Ֆէնէր եօլը	»	4	12
Գըզըլ-Թօբրագ	»	4	15
Հայտար-Բաշա	միվասս.	4	23
	հարէքէթ	4	27
Գարաք. Քէօբրիւ միվա.		4	47

653՝ Նումէրօյը եօլը գարբը մախսուսը
ՄԱԼԹԷՊԷ—ՀԱՑՏԱՐ-ԲԱՇԱ.

		Սթ.	Տգ.
Մալթէրէ	հարէքէթ	6	12կիճէ
Պօսթանճը	»	6	20
Երէնքէօյ	»	6	26
Կէօզթէրէ	»	6	30
Ֆէնէր եօլը	»	6	34
Գըզըլ-Թօբրագ	»	6	37
Հայտար-Բաշա	միվասս.	6	45
	հարէքէթ	6	50
Գարաք. Քէօբրիւ միվա.		7	10

650 Նումէրօյը եօլը գարբը մախսուսը
ՀԱՑՏԱՐ—ԲԱՇԱ—ՊՕՍԹԱՆՃԸ

		Սթ.	Տգ.
Գարաք. Քէօբրիւ հարէքէթ.		3	—կիճէ
Հայտար-Բաշա	միվասսլէթ	3	20
	հարէքէթ	3	25
Գըզըլ-Թօբրագ	»	3	33
Ֆէնէր եօլը	»	3	36
Կէօզթէրէ	»	3	40
Երէնքէօյ	»	3	44
Պօսթանճը	միվասսլէթ	3	49

652՝ Նումէրօյը եօլը գարբը մախսուսը
ՀԱՑՏԱՐ—ԲԱՇԱ—ՄԱԼԹԷՊԷ

		Սթ.	Տգ.
Գարաք. Քէօբրիւ հարէքէթ		5	—կիճէ
Հայտար-Բաշա	միվասսլէթ	5	20
	հարէքէթ	5	25
Գըզըլ-Թօբրագ	»	5	33
Ֆէնէր եօլը	»	5	36
Կէօզթէրէ	»	5	40
Երէնքէօյ	»	5	44
Պօսթանճը	»	5	50
Մալթէրէ	միվասսլէթ	5	57

654 Նումէրօյը եօլը գարբը մախսուսը
ՀԱՑՏԱՐ-ԲԱՇԱ—ԲԷՆՏԻՐ

		Սթ.	Տգ.
Գարաք. Քէօբր. հարէքէթ		8	35կիճէ
Հայտար-Բաշա	միվասսլէթ	8	55
	հարէքէթ	9	—
Գըզըլ Թօբրագ	»	9	8
Ֆէնէր-եօլը	»	9	11
Կէօզթէրէ	»	9	15
Երէնքէօյ	»	9	19
Պօսթանճը	»	9	25
Մալթէրէ	»	9	33
Գարթալ	»	9	43
Բէնտիք	միվասսլէթ	9	50

Պիլա թէստիւք վաբօրլար

Գարաք. քէօբրիւսինտէն հար. 1.55 ագշամ
Հայտար-Բաշատան հարէքէթ 9.05 սապահ

Մէլումաթ.— *652 վէ *653 նիւմէրօյը գաթարլար՝ Հէյդէլիտէն կիճէ սաաթ 5ի 20 տագիգա վէ Պէյոիլ Ատատան քէչա կիճէ սաաթ 5ի 35 տագիգա կէչէրէք հարէքէթ իտէճէք օլան վաբօր իլէ Մալթէրէ սթանպուլ թէստիւք իտէճէքլէր տիր։

ՄԻԻՏԻՐԻՃԼԻԹ

Հայտար-Բաշա, 3 թշրինը էվվէլ էքիլնճի սէնէ 1907

ՍԻՆԳԷՐ
ԶԱԹԸ ՀԱԶԱՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱԼԼԻՒՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընըն իսալիս Ինկիլիզ չէլիկինէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընը զերափէթ վէ մէթանէթ իլէ սահիր պիր խայլը մուհասէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ տըր քի, պուկիւն տիւնեանընը հէր թարափընտա պիւթիւն ֆաբրիքա հալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահալա Սինկէր մաքինասը խմթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգուպուան միւթէատտիտ սէրկիի ումումիլէրտէ տէրրիւտէն զիյատէ տիրլօմ վէ միտալեալարա նայլ օլմուշտըր։

Շիւպէլէր պիլիմիլէ վիլայէթը Շահանէտէ Մէզգիւր մաքինալարընը մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպէը Սուլթանի գարշըսընտա։
[Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։

Գալաթատա [Թիւնէլէն արգասընտա Սինկէր խանընտա։
[Թրամվայ սթասիօնընըն գարշըսընտա։
[Սուլթան Համամընտա Նօ. 2

Սթանպուլտա [Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա
[Նօ. 13։

Իսկիտարտա [Զարշը պօյունտա Ն. 120։

Թագլիտուլերտէն սագընմագ իչիւն պալէատէքի մարգտնընը՝ մաքինալարընը իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզգիւր գումբանեանընը իտարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօյը Տիւզօղլու Սերգիս պէյ խանէսինտէ։

ՀԵՂՈՒԿԱՅԻՈՒ ՏԵՐԻՆԵՐ

Ան նոր դիւտի Օրուան հետ համեմատելով խիստ քիչ կարևորութիւն մը ունի։ Խոզաստանձ (սրբաձա) և արեան տկարութիւն և միւս արեան քերչութեան հետևանքները, որոնք մարմնոյ տկարութեան նշանները են, պիսի աղտեները դարմանող և բժշկող դեղ մը կրնայ միայն ամենակարևոր և ամենաազնչելի բան մը համարուիլ։ Ակաւոր հիմայ աշխարհիս մէջ կայ դեղ մը բոլոր այն պատերազմ

SCOTT'S EMULSION

որ Աւեղական մթնոլորտի մէջ գտնուած փոշիները լրջնելու պէս, նոյն հիւանդութիւնները կը բժշկէ։

ԸՍՊՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

նաև մարդկային մարմինը շրջապատած բոլոր պատերազմները կը վրդնէ։

ԸՍՊՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Արեան տկարութիւն ունեցող տղոց կեանքը կը փրկէ։

Բոլոր դեղագործները և դեղաբոյսերը կը ծախեն։

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

23

ԷՕՔՍԻԻՐԷՆԼԷՐԷ
ԳԱԹԹԱՆ ՀԱՅԳԼԷ ԷՔԹԷՍ

Էվրօբատան կէլէն գաթրան սուլարընը քանֆիֆէսինէ էղհէր ճիհէթ միւրաճաճաղ օլուպ, Աթինա սէնայի սերկիսիտնէն կիւմիւշ լիյագաթ միտալասընա մավկար օլմըշ տըր։ Թամամ լաթիֆ ոլուպ, միյտէյի գաթիէն պոզմագ։

Մէչհուր Օսմանլը վէ էճնէպի թապիպլէրին մագհրը թագտիրի օլտուղը կիպի, եգնիւմէ միւթէվէֆա Տօգթ. Խորասանճեան էֆ.նին թագտիրնամէսինէյէ բիւճհանիյէթի թաավիպ վէ Մէքթէպը Թըպպէրէյի Շահանէ տախի թասդիգ էյլէմիշ տիր։

Իշիլէճէք սուտէրունինէ պիր գահվէ գաշըղը աթըլտըգտա, պուլաշըգ խասարալգլարտան վըգայէ վէ մուհաֆաղա իտէր։

Կէօյիւս նէգալէրինէ, էօքսիբիւլէրէ, էնֆլուէնցայա, պրոնշիթլէրէ, նէֆէս տարլըղընա, վէրէմին պաշլանկըլարընա, տերի խասթալըգլարընա վէ իսարար եօլու բահաթսըզլըղընա ֆայտէպարիչ տըր։

Սթանպօլտն պիլիմէմէ մէշհուր տէբօ վէ էճզահանէլէրինտէ պուլունը։

Սթանպօլտա Փիյաթը 5 ղրշ. տըր։

1863 ՏԻ ԹՎԻՆ ՕԼԻՄՊԻԱ ՏՐ
ԱՆՕԹԻՍ ԳԱՐԱՐԱՆԵԱՍ
ԱԿՍՈՒՄԻԼԻՆ ԹԷՐԹՈՒՄԻ ՕԼԻՄՊԻԱ
ՀԵՂՈՒԿԱՅԻՈՒ ԹԷՐԹՈՒՄԻ ՕԼԻՄՊԻԱ
Գարարանը գտնուած է Սիրիոյ մէջ։ Ն. 333
Սիրարանա Գարարանի Հարաւ-Արևելեան Սիրիոյ մէջ։
Գարարանա Սուրիոյ Հարաւ-Արևելեան Սիրիոյ մէջ։
Գարարանա Սուրիոյ Հարաւ-Արևելեան Սիրիոյ մէջ։
Գարարանա Սուրիոյ Հարաւ-Արևելեան Սիրիոյ մէջ։
Գարարանա Սուրի